
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von
Peter Morgan

EPISODE 3.09

"Imbroglio"

Während eine Pattsituation der Regierung mit Minenarbeitern zu landesweiten Stromausfällen führt, greift Charles 'Familie in seine vertiefte Beziehung zu Camilla ein.

Geschrieben von:
Peter Morgan

Regie:
Samuel Donovan

Sendetermin:
17.11.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Ben Daniels	...	Lord Snowdon
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Erin Doherty	...	Princess Anne
Charles Dance	...	Lord Mountbatten
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Geraldine Chaplin	...	Wallis Simpson
Emerald Fennell	...	Camilla Shand
Andrew Buchan	...	Andrew Parker Bowles
Michael Maloney	...	Edward Heath
David Wilmot	...	Arthur Scargill
Sam Phillips	...	Equerry

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,600
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:23,080 --> 00:00:25,040
Flug 104, Sie haben Stärke fünf.

3

00:00:25,120 --> 00:00:26,360
Verstanden, Benson.

4

00:00:26,440 --> 00:00:30,480
Wir fliegen
durch Flughöhe eins-sieben für 2.500.

5

00:00:30,560 --> 00:00:34,520
Verstanden, Flug 104.
Bericht nahe 2.500.

6

00:00:34,600 --> 00:00:37,320
Benson, Wetter ist leicht bedeckt,
Wind ruhig.

7

00:00:37,400 --> 00:00:38,640
Danke, Benson.

8

00:00:40,360 --> 00:00:44,440
Wir hoffen auf einen geraden,
klaren Anflug auf Landebahn null-eins.

9

00:00:44,720 --> 00:00:47,360
Verstanden, Flug 104.
Dem ist stattgegeben.

10

00:00:47,440 --> 00:00:50,760
Wir sinken weiter
und haben die 2.500 erreicht.

11

00:00:50,840 --> 00:00:53,880
Verstanden, Benson. Flug 104...

12

00:01:10,960 --> 00:01:13,200
Und es gefiel dem allmächtigen Gott,

13

00:01:14,040 --> 00:01:18,240
ihn aus diesem vergänglichen Leben
in seine göttliche Gnade zu nehmen,

14

00:01:18,800 --> 00:01:22,480
den verstorbenen, höchsten,
mächtigsten, glorreichsten

15

00:01:22,560 --> 00:01:25,920
Prinz Edward Albert Christian

16

00:01:26,520 --> 00:01:31,600
George Andrew Patrick David,
Duke of Windsor.

17

00:01:33,040 --> 00:01:38,640
Einst der höchste, mächtigste
und überragendste Monarch

18

00:01:39,280 --> 00:01:40,680
Edward VIII.

19

00:01:45,920 --> 00:01:49,680
In der Gnade von Gott,
von Großbritannien, Irland

20

00:01:49,760 --> 00:01:52,680
und den britischen Herrschaftsgebieten
in Übersee.

21

00:01:52,920 --> 00:01:57,640
König, Verteidiger des Glaubens,
Kaiser von Indien.

22

00:01:58,320 --> 00:02:04,560
Onkel der höchsten, mächtigsten
und überragendsten Monarchin,

23

00:02:04,920 --> 00:02:08,480
unserer Königin Elizabeth II.,

24

00:02:08,880 --> 00:02:11,880

die Gott segnen mag

25

00:02:12,800 --> 00:02:16,920
mit einem langen Leben,
Gesundheit und Ehre.

26

00:02:28,480 --> 00:02:33,400
Ich möchte dir dafür danken, dass du
David so nette Briefe geschrieben hast.

27

00:02:34,920 --> 00:02:36,520
Das hat ihm viel bedeutet.

28

00:02:38,360 --> 00:02:40,400
Er wollte, dass du das bekommst.

29

00:02:43,400 --> 00:02:45,840
Das gab ich ihm 1939.

30

00:02:49,240 --> 00:02:51,240
Eine Taschenuhr und ein Kompass.

31

00:02:52,360 --> 00:02:53,600
Mit einer Inschrift.

32

00:02:53,680 --> 00:02:55,880
"Nur der richtige Weg zählt."

33

00:02:58,040 --> 00:02:59,040
Danke.

34

00:03:01,560 --> 00:03:03,040
Wo ist deine Freundin?

35

00:03:05,200 --> 00:03:07,200
Sie holt mich später ab.

36

00:03:07,600 --> 00:03:10,080
Wir verbringen noch den Abend zusammen.

37

00:03:10,160 --> 00:03:12,520

Aber sag es keinem. Das ist geheim.

38

00:03:13,400 --> 00:03:15,640
Sie ist noch nicht offiziell.

39

00:03:16,720 --> 00:03:18,000
Ist sie die Richtige?

40

00:03:19,840 --> 00:03:20,720
Ja.

41

00:03:21,440 --> 00:03:22,480
Ich glaube schon.

42

00:03:22,560 --> 00:03:25,160
Dann werde ich dir
zwei Ratschläge geben.

43

00:03:26,480 --> 00:03:28,560
Wende dich nie von deiner Liebe ab.

44

00:03:30,400 --> 00:03:33,640
Trotz all der Opfer und all des Leids

45

00:03:34,520 --> 00:03:36,560
haben David und ich es nie bereut.

46

00:03:38,800 --> 00:03:41,120
Danke. Und der zweite?

47

00:03:42,200 --> 00:03:43,920
Vorsicht vor deiner Familie.

48

00:03:44,880 --> 00:03:46,040
Sie meinen es gut.

49

00:03:48,240 --> 00:03:49,280
Tun sie nicht.

50

00:04:14,440 --> 00:04:15,720
Ich habe sie gesehen.

51

00:04:17,720 --> 00:04:19,040
Die schwarze Witwe.

52

00:04:21,400 --> 00:04:22,440
Wallis?

53

00:04:25,200 --> 00:04:26,760
Komische alte Schachtel.

54

00:04:28,280 --> 00:04:30,680
Sie hat mich angestarrt.
Sehr unheimlich.

55

00:04:31,520 --> 00:04:33,040
Sie hat mich gewarnt.

56

00:04:33,640 --> 00:04:34,880
Vor was?

57

00:04:35,560 --> 00:04:36,720
Meiner Familie.

58

00:04:38,400 --> 00:04:40,320
-Mummy.
-Tschüs, Darling.

59

00:04:42,120 --> 00:04:43,240
Tante Margot.

60

00:04:44,280 --> 00:04:47,240
Du Armer. Ist Dartmouth unerträglich?

61

00:04:48,280 --> 00:04:49,640
Was für eine Frage.

62

00:04:51,280 --> 00:04:52,360
Onkel Dickie.

63

00:04:52,640 --> 00:04:54,240
Da wird was aus dir.

64

00:04:54,520 --> 00:04:59,120
Denk daran, "Acting Lieutenant"
hat nichts mit Schauspielerei zu tun.

65

00:05:00,800 --> 00:05:01,880
Es ist merkwürdig.

66

00:05:02,600 --> 00:05:04,440
Ich sah sie an, als ich ging.

67

00:05:05,000 --> 00:05:06,000
-Anne.
-Mutter...

68

00:05:06,080 --> 00:05:06,920
Charles.

69

00:05:07,240 --> 00:05:11,920
...Vater, Großmutter, meine Tante,
selbst meine Schwester, und dachte...

70

00:05:12,680 --> 00:05:15,040
"So müssen sie
für ihn ausgesehen haben."

71

00:05:16,920 --> 00:05:19,760
-Für wen?
-Den letzten Prince of Wales.

72

00:05:21,360 --> 00:05:23,600
Die arme Seele, die wir beerdigten.

73

00:05:26,360 --> 00:05:27,760
Er war nicht wie sie.

74

00:05:28,440 --> 00:05:31,320
Er war klüger, witziger.

75

00:05:31,400 --> 00:05:33,320
Er hatte eine eigene Meinung

76

00:05:34,040 --> 00:05:36,240
und blieb sich selbst treu.

77

00:05:38,440 --> 00:05:40,840
Sie schlossen sich gegen ihn zusammen.

78

00:05:43,240 --> 00:05:44,840
Und in diesem Moment...

79

00:05:47,080 --> 00:05:51,080
...als sie mich ansahen, wurde mir
auf schreckliche Art bewusst...

80

00:05:54,040 --> 00:05:55,800
...dass ich ihn ersetzt habe.

81

00:07:04,760 --> 00:07:06,120
ZWICKMÜHLE

82

00:07:21,040 --> 00:07:22,640
Komm, Edward, hier entlang!

83

00:07:23,440 --> 00:07:25,760
-Was ist es?
-Nicht gucken!

84

00:07:30,800 --> 00:07:31,880
Danke!

85

00:07:32,280 --> 00:07:34,960
-Das ist zu teuer für uns.
-Probier es aus.

86

00:07:35,960 --> 00:07:36,960
Na los.

87

00:08:23,200 --> 00:08:26,560
In den letzten Tagen sind die Spannungen

88

00:08:26,640 --> 00:08:30,080
zwischen der Regierung

und der Bergarbeiterunion eskaliert.

89

00:08:30,440 --> 00:08:33,280
Die daraus resultierende Blockade
droht nun,

90

00:08:33,360 --> 00:08:36,680
die letzten Kohlevorräte der Regierung
zu schließen.

91

00:08:43,960 --> 00:08:46,120
Meine Freunde, es ist so weit.

92

00:08:46,440 --> 00:08:49,040
Wir haben lang genug
zu ihnen aufgesehen!

93

00:08:49,120 --> 00:08:50,880
Hört uns zu!

94

00:08:50,960 --> 00:08:51,800
GERECHTER LOHN

95

00:08:51,880 --> 00:08:54,600
Wir haben jedes Bergwerk
im Land geschlossen

96

00:08:55,040 --> 00:08:57,760
und werden die Vorräte
weiterhin einfrieren,

97

00:08:57,840 --> 00:09:01,400
bis sie uns zuhören,
bis sie ihre Herzen öffnen...

98

00:09:07,800 --> 00:09:10,080
Was Sie hier sehen, ist der Anfang.

99

00:09:10,160 --> 00:09:12,480
Die Arbeiterklasse hat die Nase voll!

100

00:09:12,560 --> 00:09:13,680

ES GEHT ALLE WAS AN

101

00:09:13,840 --> 00:09:17,720
Wir haben versucht, uns mit Vorstand
und Regierung zu einigen,

102

00:09:17,800 --> 00:09:22,840
aber der Kapitalismus will
die Bewegung der Arbeiterklasse stoppen.

103

00:09:23,640 --> 00:09:27,880
Darum werden wir heute
die Vereinbarung zerreißen und handeln.

104

00:09:27,960 --> 00:09:31,240
Wir setzen unsere Ziele durch,
koste es, was es wolle.

105

00:09:53,840 --> 00:09:55,920
Der Premierminister, Eure Majestät.

106

00:09:56,240 --> 00:09:59,840
-Oh, sie meinen es nicht böse.
-Alle Tiere meinen es böse.

107

00:10:01,400 --> 00:10:03,560
Ohne Futter werden sie zu Barbaren.

108

00:10:10,920 --> 00:10:14,960
Das wichtigste Thema auf der Agenda
ist der Streik der Bergarbeiter.

109

00:10:16,120 --> 00:10:18,200
Der ist, wie ein Fiebertraum,

110

00:10:18,400 --> 00:10:21,880
eine schmerzhafteste, wahnsinnige Einlage,
die bald vorbeigeht.

111

00:10:21,960 --> 00:10:22,840
Ist das so?

112

00:10:24,240 --> 00:10:26,760
Ihre Forderungen sehen vernünftig aus.

113
00:10:27,040 --> 00:10:29,480
Eine Lohnerhöhung
wie bei Fabrikarbeitern.

114
00:10:29,560 --> 00:10:31,920
Die Sympathie für sie
scheint zu steigen.

115
00:10:32,000 --> 00:10:35,040
Die Leute sind sentimental
und leicht beeinflussbar.

116
00:10:35,120 --> 00:10:38,720
Nein, das Problem, das wir haben,
ist viel wichtiger.

117
00:10:39,080 --> 00:10:41,920
-Wirtschaftliche Integrität.
-Und der Streik?

118
00:10:42,800 --> 00:10:47,440
Er wird in einer Niederlage und Blamage
für die Bergarbeiter enden.

119
00:10:47,880 --> 00:10:50,200
Wir, die Regierung, haben Kohlereserven

120
00:10:50,280 --> 00:10:53,080
von Halden
zu Elektrizitätswerken transportiert.

121
00:10:53,160 --> 00:10:55,560
Wir haben Reserven für acht Wochen.

122
00:10:55,960 --> 00:10:59,000
Bis dahin werden wir
die ganze Sache geklärt haben.

123
00:11:00,400 --> 00:11:01,720
Wir sind vorbereitet.

124

00:11:06,600 --> 00:11:09,280
-Gewöhnst du dich langsam an ihn?
-Mr. Heath?

125

00:11:09,640 --> 00:11:13,400
-Ich weiß nicht, ob das geht.
-Gib ihm Zeit. Er ist eingerostet.

126

00:11:13,480 --> 00:11:16,840
Du bist seit Langem die Erste,
zu der er eine Beziehung hat.

127

00:11:18,040 --> 00:11:20,600
Das hielten ihm seine Feinde
immer entgegen.

128

00:11:20,680 --> 00:11:22,920
-Was? Danke.
-Dass er nie heiratete.

129

00:11:23,000 --> 00:11:26,320
Die Leute trauen Anführern
ohne Frau und Familie nicht.

130

00:11:27,800 --> 00:11:30,480
Angeblich gab es da
die Tochter eines Arztes.

131

00:11:31,080 --> 00:11:33,560
Es war Liebe auf den ersten Blick.

132

00:11:34,320 --> 00:11:36,440
Sie wartete im Krieg auf ihn.

133

00:11:37,400 --> 00:11:40,200
Und dann machte Heath einen Rückzieher.

134

00:11:40,280 --> 00:11:42,920
Also hat sie jemand anderen geheiratet.

135

00:11:43,000 --> 00:11:46,600

-Woher weißt du das alles?
-Von einem Kerl, der Heath kannte.

136

00:11:47,320 --> 00:11:50,480
Er denkt, dass er...
nie darüber hinwegkam.

137

00:11:52,280 --> 00:11:53,120
Wie traurig.

138

00:11:55,200 --> 00:11:56,200
Na also.

139

00:11:57,640 --> 00:12:00,120
Man muss sich die Richtige
eben schnappen.

140

00:12:02,760 --> 00:12:04,760
Ein perfekter Leitgedanke.

141

00:12:05,560 --> 00:12:06,480
Für was?

142

00:12:06,560 --> 00:12:07,840
Deine Rede

143

00:12:07,920 --> 00:12:10,200
zu unserem
25-jährigen Hochzeitsjubiläum.

144

00:12:10,280 --> 00:12:12,720
-Warum meine Rede?
-Du bist an der Reihe.

145

00:12:13,920 --> 00:12:16,280
Ich habe die zum zehnjährigen gemacht.

146

00:12:18,040 --> 00:12:20,440
Die war damals ein ziemlicher Triumph.

147

00:12:22,240 --> 00:12:23,160
Mon petit chou.

148

00:12:24,240 --> 00:12:26,080

Wo wir gerade dabei sind...

149

00:12:27,160 --> 00:12:30,840

...ich habe einige von Charles' Briefen
an Onkel David gelesen.

150

00:12:30,920 --> 00:12:34,600

Es ging um das Shand-Mädchen.

Wir müssen es ernst nehmen.

151

00:12:34,680 --> 00:12:37,040

-Warum?

-Ich denke, er hat sich verliebt.

152

00:12:39,080 --> 00:12:42,040

In eine wie Camilla

verliebt man sich nicht. Sie...

153

00:12:43,520 --> 00:12:45,400

Sie ist nur ein bisschen Spaß.

154

00:12:46,240 --> 00:12:49,440

Und eine willkommene Ablenkung
von der harten Navy.

155

00:12:50,280 --> 00:12:52,440

Die ersten Monate können hart sein.

156

00:12:55,600 --> 00:12:57,280

Eine Reihe!

157

00:12:59,320 --> 00:13:00,360

Schneller!

158

00:13:00,880 --> 00:13:03,120

Tagträume sind seltsam.

159

00:13:03,480 --> 00:13:04,600

Rüber da, Windsor!

160
00:13:04,680 --> 00:13:06,960
Bei den 6-Uhr-Übungen ist man sicher.

161
00:13:07,160 --> 00:13:10,160
Durch die Anstrengung
bekommt man einen klaren Kopf.

162
00:13:13,680 --> 00:13:16,040
Man ist sogar im Unterricht
recht sicher.

163
00:13:16,680 --> 00:13:21,480
Astronavigation ist sehr genau.
Darin kann man sich verlieren.

164
00:13:23,280 --> 00:13:27,920
Nein, am anfälligsten ist man,
wenn man auf See ist.

165
00:13:29,200 --> 00:13:31,040
Das muss an den Wellen liegen.

166
00:13:31,920 --> 00:13:33,720
Man beginnt zu verschwinden.

167
00:13:34,920 --> 00:13:37,760
Und plötzlich ist man ganz woanders.

168
00:13:40,400 --> 00:13:42,920
Da ist ein Gefühl,
das ich noch nie hatte.

169
00:13:43,960 --> 00:13:47,240
Ein Gefühl von Sicherheit
und Zugehörigkeit.

170
00:13:48,920 --> 00:13:51,400
Und die ganze Einsamkeit
ist verschwunden.

171
00:13:55,000 --> 00:13:56,960
Und das ist alles sehr wunderbar.

172

00:13:58,000 --> 00:14:00,680
Ich denke, du bist wunderbar.

173

00:14:01,520 --> 00:14:03,720
Sag mir, war da etwas dabei, das...

174

00:14:04,400 --> 00:14:05,800
...dich überrascht hat?

175

00:14:06,160 --> 00:14:07,120
Woran?

176

00:14:07,720 --> 00:14:10,080
An unserer... Freundschaft.

177

00:14:10,800 --> 00:14:13,600
Ist da etwas,
das mich nicht überrascht hat?

178

00:14:15,040 --> 00:14:16,080
Positiv?

179

00:14:16,480 --> 00:14:17,560
Ich glaube schon.

180

00:14:18,040 --> 00:14:20,360
-Du klingst nicht sicher.
-Das bin ich.

181

00:14:21,160 --> 00:14:22,040
Denke ich.

182

00:14:22,240 --> 00:14:24,320
Du scheinst viel zu denken.

183

00:14:24,840 --> 00:14:26,720
Das sollte man nicht tun.

184

00:14:28,000 --> 00:14:30,320
Wieso? Ich liebe es, zu denken.

185

00:14:31,080 --> 00:14:33,440
Ja. So werden die Dinge unklar.

186

00:14:34,600 --> 00:14:36,120
Oder so werden sie klar.

187

00:14:37,800 --> 00:14:39,200
Nicht in diesem Fall.

188

00:14:40,360 --> 00:14:42,040
Wir haben etwas Besonderes.

189

00:14:42,320 --> 00:14:43,240
Ich weiß.

190

00:14:44,720 --> 00:14:46,920
Aber das macht es so verwirrend.

191

00:14:47,480 --> 00:14:50,200
Ich sollte mich nicht in dich verlieben.

192

00:14:50,520 --> 00:14:52,520
Das hätte nicht passieren sollen.

193

00:14:53,640 --> 00:14:55,240
Was? Verdammt! Wieso?

194

00:14:55,320 --> 00:14:57,320
-Hallo?
-Was sollte passieren?

195

00:14:57,400 --> 00:14:58,240
Hallo?

196

00:14:59,360 --> 00:15:00,760
Die Münzen sind alle.

197

00:15:02,360 --> 00:15:03,200
Hallo?

198

00:15:45,400 --> 00:15:47,880
Schulter! Arme!

199

00:15:50,680 --> 00:15:53,280
Nach innen drehen!

200

00:15:55,640 --> 00:15:58,240
Kompanie schreitet fort!

201

00:16:00,560 --> 00:16:02,240
Rechts um!

202

00:16:03,920 --> 00:16:06,000
Kompanie halt!

203

00:16:14,200 --> 00:16:16,680
Das Gesicht wollte ich nicht
vor mir sehen.

204

00:16:18,320 --> 00:16:21,080
Der Kommandant
schrieb mir erst letzte Woche.

205

00:16:21,800 --> 00:16:24,440
Er war
von deinem Fortschritt begeistert.

206

00:16:26,240 --> 00:16:30,320
Er geht davon aus, dass dein Fortschritt
mit dem deines Vaters...

207

00:16:31,720 --> 00:16:36,040
...dem deines Großvaters und dem
deines Urgroßvaters zu vergleichen ist.

208

00:16:37,200 --> 00:16:40,360
Ich weiß,
du hattest eigene Ideen und Pläne,

209

00:16:40,440 --> 00:16:42,280
wo du hingehörst.

210
00:16:43,520 --> 00:16:46,280
Ich bitte dich,
noch ein bisschen zu warten.

211
00:16:47,040 --> 00:16:48,600
Es ist nicht das College.

212
00:16:49,520 --> 00:16:50,720
Was ist es dann?

213
00:16:54,320 --> 00:16:55,160
Camilla.

214
00:16:56,200 --> 00:16:57,520
Shand?

215
00:17:00,080 --> 00:17:02,600
Ihr beiden amüsiert euch noch?

216
00:17:03,760 --> 00:17:04,640
Ja.

217
00:17:05,760 --> 00:17:08,800
-Ich mag sie sehr gern.
-Gut.

218
00:17:12,080 --> 00:17:14,200
Ich mag sie wirklich sehr gern.

219
00:17:15,360 --> 00:17:18,440
Die Situation ist kompliziert.

220
00:17:19,680 --> 00:17:21,680
Ich habe noch einen Konkurrenten.

221
00:17:24,560 --> 00:17:27,480
Der eselreitende Polizist?
Parker Bowles?

222
00:17:28,160 --> 00:17:30,040
Ich will sie nicht verlieren.

223

00:17:30,400 --> 00:17:31,840
Mein Junge,

224

00:17:31,920 --> 00:17:34,000
du wirst keine Frau verlieren.

225

00:17:34,400 --> 00:17:36,080
Du bist der Prince of Wales.

226

00:17:37,000 --> 00:17:39,640
Ich meine,
ich will sie niemals verlieren.

227

00:17:45,440 --> 00:17:46,840
Sie ist die Richtige.

228

00:17:53,360 --> 00:17:55,920
Ich denke, du verstehst, was ich meine...

229

00:17:57,880 --> 00:18:00,000
...und warum ich Hilfe brauche...

230

00:18:01,520 --> 00:18:02,760
Bei der Familie.

231

00:18:14,480 --> 00:18:17,320
Augen rechts!

232

00:18:21,560 --> 00:18:23,440
Augen geradeaus!

233

00:18:39,080 --> 00:18:40,480
Das war meine Schuld.

234

00:18:41,480 --> 00:18:44,200
Das Shand-Mädchen war nur dafür gedacht,

235

00:18:44,280 --> 00:18:47,760
damit sich ein unerfahrener Junge
austoben konnte.

236

00:18:51,760 --> 00:18:54,200
Darum habe ich es unterstützt.
Es erlaubt.

237

00:18:54,760 --> 00:18:59,360
Ich hätte nie erwartet, dass er
Gefühle entwickelt oder daran denkt...

238

00:18:59,600 --> 00:19:02,160
Sag es nicht. Das ist verrückt.

239

00:19:02,400 --> 00:19:05,680
Sie soll wieder
zu Dereks Jungen zurückgehen.

240

00:19:06,440 --> 00:19:07,600
Ja, du hast recht.

241

00:19:09,560 --> 00:19:11,040
Was sollen wir jetzt tun?

242

00:19:11,480 --> 00:19:13,440
Ich kümmere mich um Charles.

243

00:19:13,520 --> 00:19:16,960
Eine Versetzung ins Ausland
wird ihn zur Vernunft bringen.

244

00:19:17,120 --> 00:19:19,360
Ich werde mit dem Marineamt sprechen.

245

00:19:19,720 --> 00:19:23,200
Acht Monate auf der anderen Seite
der Erde sollten helfen.

246

00:19:23,840 --> 00:19:24,960
Na hoffentlich.

247

00:19:26,920 --> 00:19:30,080
Kümmerst du dich um die Shands
und die Parker Bowles?

248
00:19:31,040 --> 00:19:32,040
Aber gern.

249
00:19:49,880 --> 00:19:52,520
Sie spielen Orgel, nicht wahr?

250
00:19:53,720 --> 00:19:54,560
In der Tat.

251
00:19:55,560 --> 00:19:57,600
-Und Hammerklavier?
-Ja.

252
00:19:58,240 --> 00:20:00,400
Sie haben weiche, elegante Hände.

253
00:20:01,000 --> 00:20:02,640
Lange, zarte Finger.

254
00:20:05,560 --> 00:20:08,120
-Haben Sie einmal eine Halde gesehen?
-Ja.

255
00:20:08,440 --> 00:20:11,160
Nicht im Fernsehen. In echt.

256
00:20:15,040 --> 00:20:19,640
Dann werden wir Sie mal bekannt machen.

257
00:20:29,240 --> 00:20:30,160
Nehmen Sie sie.

258
00:20:31,360 --> 00:20:32,240
Na los.

259
00:20:33,200 --> 00:20:34,200
Berühren Sie sie.

260
00:20:36,000 --> 00:20:37,080
Riechen Sie daran.

261

00:20:42,400 --> 00:20:45,280
Wenn Sie das nächste Mal
irgendwo Orgel spielen,

262

00:20:45,360 --> 00:20:48,080
stolze Gedanken haben
und sich bei Gott fühlen,

263

00:20:48,160 --> 00:20:50,600
dann denken Sie an meine Kameraden,

264

00:20:50,680 --> 00:20:53,320
die da unten
in Hitze und Dunkelheit graben.

265

00:20:53,400 --> 00:20:55,520
Denn wenn sie zur Arbeit gehen

266

00:20:55,600 --> 00:20:57,960
und dabei ihr Leben riskieren,

267

00:20:58,240 --> 00:20:59,680
sind sie Gott nicht nah.

268

00:21:00,000 --> 00:21:03,720
Sie sind in der Hölle.
Und da sind sie jeden Tag.

269

00:21:03,800 --> 00:21:05,880
Damit Sie und alle in diesem Land

270

00:21:05,960 --> 00:21:08,120
Wärme, Elektrizität und Strom haben.

271

00:21:08,200 --> 00:21:11,640
Wir kommen nicht weiter,
wenn es nur um Unterschiede geht.

272

00:21:11,720 --> 00:21:14,600
Nein, nur so machen wir Fortschritte.

273

00:21:14,680 --> 00:21:17,760
Erst, wenn Sie
den Beitrag der Arbeiter anerkennen,

274

00:21:17,840 --> 00:21:21,200
sodass das Licht in Fabriken,
Schulen, Krankenhäusern

275

00:21:21,680 --> 00:21:26,280
und Sälen wie diesem anbleibt,
kann es eine Einigung mit der NUM geben.

276

00:21:26,720 --> 00:21:28,960
Reden wir doch über "Säle wie diesen".

277

00:21:29,040 --> 00:21:31,920
Säle wie diesen bin ich
so wenig gewöhnt wie Sie.

278

00:21:32,240 --> 00:21:33,840
Mein Vater war Bauarbeiter.

279

00:21:34,720 --> 00:21:37,520
Ich bin hier,
weil ich Parteivorsitzender bin.

280

00:21:37,600 --> 00:21:40,800
Das Volk dieses Landes hat mich gewählt.

281

00:21:41,560 --> 00:21:46,120
Das ist nicht mein Zuhause, sondern das
des ersten Ministers der Königin.

282

00:21:46,520 --> 00:21:49,360
Es ist so,
weil wir die Demokratie respektieren.

283

00:21:50,840 --> 00:21:53,200
Sie können Vermutungen anstellen,

284

00:21:53,280 --> 00:21:55,240
weil ich Orgel spiele.

285

00:21:55,680 --> 00:21:58,400
Meine Eltern konnten sich
kein Klavier leisten.

286

00:21:58,480 --> 00:22:01,600
Sie kauften es auf Raten
in einem Laden in Margate.

287

00:22:02,480 --> 00:22:05,880
Nein, hören wir auf damit,
sinnlos Zeit zu verschwenden,

288

00:22:06,240 --> 00:22:08,280
wegen eines Klassenkampfes.

289

00:22:08,920 --> 00:22:12,920
Meine Herkunft
ist Ihrer Herkunft sehr ähnlich.

290

00:22:14,600 --> 00:22:18,160
Aber im Gegensatz zu Ihnen
habe ich die Demokratie gewählt.

291

00:22:18,600 --> 00:22:22,480
Ich dulde weder Sie
noch andere Ganoven hier drinnen,

292

00:22:22,560 --> 00:22:26,680
die einer demokratischen Regierung
mit undemokratischen Streiks drohen!

293

00:22:26,760 --> 00:22:29,000
Diese Regierung hat eine Politik.

294

00:22:29,640 --> 00:22:32,120
Und von dieser wird sie nicht abweichen.

295

00:22:32,960 --> 00:22:33,800
Niemals!

296

00:22:38,960 --> 00:22:40,320

Und wir haben unsere...

297

00:22:43,520 --> 00:22:45,000
Und tun es auch nicht!

298

00:23:01,800 --> 00:23:05,440
Verhandlungen zwischen Regierung
und Arbeitern wurden gestoppt.

299

00:23:05,520 --> 00:23:07,680
Der Premierminister hat einen Plan

300

00:23:07,760 --> 00:23:10,560
für Stromabschaltungen,
um Energie zu sparen.

301

00:23:11,200 --> 00:23:12,240
Gott.

302

00:23:12,720 --> 00:23:17,240
-Schlachtpläne sind weniger kompliziert.
-So bezeichnet es die Regierung.

303

00:23:17,320 --> 00:23:19,880
Ein Schlachtplan gegen die Bergarbeiter.

304

00:23:20,560 --> 00:23:22,920
Beginnen diese Stromabschaltungen bald?

305

00:23:23,000 --> 00:23:23,840
Ja, Ma'am.

306

00:23:24,000 --> 00:23:25,200
Und für wie lang?

307

00:23:25,560 --> 00:23:28,240
Für den Rest des Monats.
Oder bis Jahresende.

308

00:23:28,600 --> 00:23:30,680
Was? Das zerstört das Land!

309

00:23:30,760 --> 00:23:36,080
Ja, Regierung, Judikative und
öffentlicher Dienst werden behindert.

310

00:23:36,640 --> 00:23:39,840
Krankenhäuser müssen
bei Kerzenlicht operieren.

311

00:23:41,200 --> 00:23:43,600
Aber Mr. Heath ist siegessicher.

312

00:23:47,920 --> 00:23:49,440
Als Premierminister

313

00:23:50,200 --> 00:23:53,640
möchte ich heute klar und deutlich
zu Ihnen sprechen.

314

00:23:53,960 --> 00:23:57,520
Es geht um die Notsituation,
in der sich das Land befindet.

315

00:23:59,400 --> 00:24:01,640
Im Unterhaus gab ich heute bekannt,

316

00:24:01,720 --> 00:24:05,880
dass die Elektrizitätsnutzung
stark eingeschränkt werden muss.

317

00:24:07,840 --> 00:24:09,480
Wir bitten Sie darum,

318

00:24:09,560 --> 00:24:12,080
die Nutzung
auf ein Minimum zu reduzieren,

319

00:24:12,160 --> 00:24:15,600
was das Heizen
und weitere Verwendungszwecke betrifft.

320

00:24:16,760 --> 00:24:20,880
In der Branche beschränken wir

die Elektrizitätsversorgung

321

00:24:20,960 --> 00:24:24,440
für fast alle Fabriken, Läden und Büros

322

00:24:24,520 --> 00:24:26,440
auf drei Tage pro Woche.

323

00:24:27,240 --> 00:24:29,000
Was den Komfort betrifft,

324

00:24:29,080 --> 00:24:33,760
so wird unser Weihnachten so hart werden
wie zuletzt während des Krieges.

325

00:24:35,840 --> 00:24:37,760
In dem Land, in dem wir leben,

326

00:24:39,000 --> 00:24:41,520
kann es kein "wir" und "sie" geben.

327

00:24:42,120 --> 00:24:43,800
Es gibt nur ein "uns".

328

00:24:44,720 --> 00:24:46,400
Wir alle zusammen.

329

00:24:48,680 --> 00:24:51,080
Wenn die Regierung abgelehnt wird,

330

00:24:51,160 --> 00:24:54,480
wird das Land abgelehnt.

331

00:25:18,280 --> 00:25:21,960
Major und Mrs. Shand, Majestät,
und Mr. und Mrs. Parker Bowles.

332

00:25:30,520 --> 00:25:33,320
-Danke fürs Kommen, Major Shand.
-Eure Majestät.

333

00:25:33,400 --> 00:25:35,040
-Mrs. Shand.
-Eure Majestät.

334
00:25:35,120 --> 00:25:36,960
-Derek.
-Eure Majestät.

335
00:25:37,040 --> 00:25:38,880
-Ann.
-Eure Majestät.

336
00:25:40,040 --> 00:25:40,880
Bitte.

337
00:25:52,960 --> 00:25:56,240
Sie fragen sich sicher,
warum ich Sie hergebenen habe.

338
00:25:56,320 --> 00:25:58,280
Es ist eine heikle Angelegenheit.

339
00:25:58,360 --> 00:26:02,000
Es ist eine Art Zwickmühle,
die Ihren Sohn betrifft, Derek,

340
00:26:02,080 --> 00:26:03,720
und Ihre Tochter, Mrs. Shand.

341
00:26:03,800 --> 00:26:06,840
Und meinen Enkel, den Prince of Wales.

342
00:26:11,480 --> 00:26:12,480
Windsor.

343
00:26:13,040 --> 00:26:15,960
Sie sollen aufs Quarterdeck.
Ins Büro des Captains.

344
00:26:16,040 --> 00:26:16,880
Sir.

345

00:26:22,760 --> 00:26:24,200
Windsor, treten Sie ein.

346

00:26:33,960 --> 00:26:35,680
Die Prüfungsergebnisse sind da.

347

00:26:36,040 --> 00:26:40,960
Es wurde entschieden,
dass Sie die nötigen Kriterien erfüllen,

348

00:26:41,040 --> 00:26:44,240
um Ihre Pflichten als Wachoffizier
zu übernehmen.

349

00:26:45,680 --> 00:26:47,320
Ihre erste Versetzung.

350

00:26:48,760 --> 00:26:49,800
Glückwunsch.

351

00:26:57,080 --> 00:26:58,680
Darf ich fragen wohin?

352

00:27:00,680 --> 00:27:01,840
Nicht schon wieder.

353

00:27:02,720 --> 00:27:05,680
Jenkins, holen Sie eine Lampe
und ein paar Kerzen.

354

00:27:05,800 --> 00:27:06,640
Ja, Sir.

355

00:27:44,280 --> 00:27:45,440
Eure Hoheit.

356

00:27:47,640 --> 00:27:49,320
-Martin.
-Sir.

357

00:27:50,200 --> 00:27:52,000
Hat die Königin Zeit für mich?

358

00:27:52,080 --> 00:27:54,880

Es ist gerade ungünstig.
Sie schreibt eine Rede.

359

00:27:55,000 --> 00:27:58,520

Sagen Sie, ich bin aus Dartmouth gekommen.
Es ist wichtig.

360

00:27:59,840 --> 00:28:00,760

Natürlich, Sir.

361

00:28:10,800 --> 00:28:11,800

Entschuldigung.

362

00:28:12,520 --> 00:28:13,480

Entschuldigung.

363

00:28:14,560 --> 00:28:15,560

Entschuldigung.

364

00:28:23,880 --> 00:28:25,560

Ihre Majestät hat nun Zeit.

365

00:28:32,080 --> 00:28:35,080

-Tut mir leid.
-Ich wusste nicht, dass du freihast.

366

00:28:35,600 --> 00:28:37,720

-Habe ich nicht.
-Warum bist du hier?

367

00:28:40,240 --> 00:28:42,240

Ich möchte dich etwas fragen.

368

00:28:45,080 --> 00:28:50,040

Ich wurde versetzt.
Acht Monate in die Karibik.

369

00:28:50,920 --> 00:28:52,240

Das ist keine Frage.

370

00:28:53,640 --> 00:28:54,840
Ich bin unzufrieden.

371

00:28:55,640 --> 00:28:57,640
-Auch keine Frage.
-Gut.

372

00:28:58,720 --> 00:28:59,920
Hier ist die Frage.

373

00:29:01,120 --> 00:29:04,080
-Hast du das arrangiert?
-Warum sollte ich das tun?

374

00:29:05,360 --> 00:29:08,080
Um uns zu trennen,
damit wir Schluss machen.

375

00:29:09,040 --> 00:29:10,920
-Wer?
-Camilla Shand und ich.

376

00:29:11,120 --> 00:29:14,360
-Wurdest du nicht befördert?
-Versetzt, nicht befördert.

377

00:29:14,440 --> 00:29:18,320
Es ergibt keinen Sinn.
Ich bin nicht bereit, nicht qualifiziert.

378

00:29:18,400 --> 00:29:21,000
Leute machen Ausnahmen
für die Königsfamilie.

379

00:29:21,080 --> 00:29:22,080
Nicht die Navy.

380

00:29:22,920 --> 00:29:26,200
Sie werben damit, keine zu machen.
Meine Frage ist:

381

00:29:26,280 --> 00:29:29,680

Hast du oder jemand anderes hier
etwas damit zu tun?

382

00:29:31,120 --> 00:29:33,560
-Warum sollten wir das?
-Keine Ahnung.

383

00:29:34,080 --> 00:29:36,040
Weil sie nicht "intakt" ist.

384

00:29:36,920 --> 00:29:40,520
Oder zur falschen Familie gehört.
Oder einen eigenen Kopf hat.

385

00:29:40,600 --> 00:29:42,240
Oder weil es Spaß macht,

386

00:29:42,320 --> 00:29:46,040
zwei Leute zu nehmen,
die glücklich sind, und sie zu trennen.

387

00:29:46,120 --> 00:29:48,840
Diese Grausamkeit
gab es in der Familie bereits.

388

00:29:48,920 --> 00:29:50,360
Das lasse ich nicht zu.

389

00:29:50,800 --> 00:29:54,560
Ich lasse mich nicht wie Onkel David
oder Tante Margot verdrängen!

390

00:29:55,000 --> 00:29:56,400
Das lasse ich nicht zu!

391

00:30:04,720 --> 00:30:05,720
Martin.

392

00:30:09,680 --> 00:30:12,000
Königin Elizabeth und Lord Mountbatten.

393

00:30:12,400 --> 00:30:15,200

Ich möchte sie
so schnell wie möglich sehen.

394

00:30:29,320 --> 00:30:30,920
Alles war in Ordnung.

395

00:30:31,160 --> 00:30:34,760
Bei der Abmachung bekamen alle,
was sie wollten und brauchten.

396

00:30:35,520 --> 00:30:39,040
-Bis der Junge von Liebe sprach.
-Und wenn es Liebe ist?

397

00:30:39,520 --> 00:30:43,080
Sollte man es nicht zulassen?
Ich durfte meine Wahl heiraten.

398

00:30:43,160 --> 00:30:44,240
Das war anders.

399

00:30:44,320 --> 00:30:46,880
Sein Rang ja. Die Gefühle waren dieselben.

400

00:30:46,960 --> 00:30:50,600
Es war eine andere Zeit.
Seine Herkunft war anders.

401

00:30:50,920 --> 00:30:53,960
-Philip war ein Prinz.
-Spielt das noch eine Rolle?

402

00:30:54,040 --> 00:30:55,040
Das tut es.

403

00:30:55,920 --> 00:31:02,520
Das System ist zu anfällig, zu wertvoll,
um jemand Unberechenbares aufzunehmen.

404

00:31:02,600 --> 00:31:05,280
-Sie ist gefährlich.
-Camilla? Gefährlich?

405

00:31:05,360 --> 00:31:08,120
Sie ist die Erste,
die Charles Zuversicht

406

00:31:08,200 --> 00:31:09,800
und Mut und Vertrauen gibt.

407

00:31:10,280 --> 00:31:13,000
Dinge, die er eines Tages
einmal brauchen wird.

408

00:31:13,280 --> 00:31:16,880
Ich verstehe, dass ihr beide
die Krone beschützen wollt.

409

00:31:17,240 --> 00:31:20,920
Aber bei der Vergangenheit
können wir nicht zwei Leute trennen,

410

00:31:21,000 --> 00:31:22,280
die sich sehr lieben.

411

00:31:22,360 --> 00:31:25,280
-Das haben wir schon oft gesehen.
-Vertrau mir.

412

00:31:26,440 --> 00:31:28,320
Das ist sicher keine Liebe.

413

00:31:28,400 --> 00:31:29,280
Dickie.

414

00:31:32,360 --> 00:31:34,240
Du solltest da etwas wissen.

415

00:33:02,000 --> 00:33:03,160
Was soll das denn?

416

00:33:05,120 --> 00:33:06,560
Komm rein, Liebling.

417

00:33:20,440 --> 00:33:22,760
Wir möchten dir einige Fragen stellen.

418
00:33:23,840 --> 00:33:26,800
Es ist wichtig,
dass du während der Beantwortung

419
00:33:26,880 --> 00:33:32,560
einen klaren Kopf behältst und
emotionslos, rational und ruhig bleibst.

420
00:33:32,800 --> 00:33:33,760
Anstatt was?

421
00:33:33,840 --> 00:33:35,960
Hysterisch und neurotisch wie sonst?

422
00:33:40,160 --> 00:33:41,920
Es geht um deinen Bruder.

423
00:33:42,000 --> 00:33:43,840
Um welchen? Ich habe drei.

424
00:33:44,800 --> 00:33:45,760
Charles.

425
00:33:47,440 --> 00:33:48,280
Weiter.

426
00:33:48,640 --> 00:33:53,720
Genauer gesagt um die Angemessenheit
seiner Beziehung mit Camilla Shand.

427
00:33:54,360 --> 00:33:55,240
Beziehung?

428
00:33:56,200 --> 00:33:59,760
Wir denken, dass er vorhat,
ihr einen Antrag zu machen.

429
00:34:01,080 --> 00:34:02,040
Gut.

430

00:34:04,080 --> 00:34:07,000
Wenn ihm eine dritte Person in der Ehe
egal ist.

431

00:34:08,120 --> 00:34:09,360
Eine dritte Person?

432

00:34:09,920 --> 00:34:11,600
Andrew Parker Bowles.

433

00:34:12,000 --> 00:34:14,720
Camillas erste Liebe.
Sie ist ihm treu ergeben.

434

00:34:14,800 --> 00:34:16,440
Sie ist Charles nicht treu?

435

00:34:16,520 --> 00:34:19,320
Sie mag Charles,
aber ist von Andrew besessen.

436

00:34:20,080 --> 00:34:21,000
Erspar mir das.

437

00:34:26,480 --> 00:34:27,680
Woher weißt du das?

438

00:34:28,680 --> 00:34:30,520
Ich war auch darin verwickelt.

439

00:34:32,040 --> 00:34:33,000
Warte mal.

440

00:34:33,560 --> 00:34:35,960
-Wann?
-Damals. Das spielt keine Rolle.

441

00:34:38,120 --> 00:34:42,080
Es war sehr eindeutig.
Er wollte Camilla eifersüchtig machen.

442

00:34:42,160 --> 00:34:45,640
Ich wollte etwas Spaß haben.

443

00:34:46,120 --> 00:34:48,520
-Spaß?

-Ja, tut mir leid. Das war es.

444

00:34:56,760 --> 00:35:00,320
-Ist das Verhör vorbei? Kann ich gehen?
-Danke, Darling.

445

00:35:04,960 --> 00:35:06,960
War das zu emotional für euch?

446

00:35:14,440 --> 00:35:17,520
-Ich würde gern mit Mummy reden.
-Gut.

447

00:35:18,160 --> 00:35:19,520
Das ist das Stichwort.

448

00:35:21,720 --> 00:35:23,120
Nur für Königinnen.

449

00:35:38,440 --> 00:35:40,400
Wo soll ich nur anfangen?

450

00:35:40,880 --> 00:35:42,480
Natürlich, armer Charles.

451

00:35:42,560 --> 00:35:44,680
-Dummer, naiver Charles.
-Ja.

452

00:35:45,040 --> 00:35:47,280
-Und Anne?
-Ja.

453

00:35:47,720 --> 00:35:50,520
Ich meine... wer hätte das gedacht?

454

00:35:54,080 --> 00:35:55,520
Was machen wir jetzt?

455

00:35:55,600 --> 00:35:56,960
Das wurde besprochen.

456

00:35:57,280 --> 00:36:00,240
Camilla wird Parker Bowles heiraten.

457

00:36:00,320 --> 00:36:01,160
Gut.

458

00:36:01,560 --> 00:36:04,560
Jetzt muss ihnen nur noch jemand
Bescheid sagen.

459

00:36:05,400 --> 00:36:08,360
-Sagst du es Charles?
-Das würde nichts bringen.

460

00:36:08,800 --> 00:36:11,960
Das würde viel bringen.
Es würde reinen Tisch machen.

461

00:36:12,480 --> 00:36:14,320
Da du dem Entschluss zustimmst,

462

00:36:14,400 --> 00:36:17,600
als seine Mutter und Königin,
wäre das das Richtige.

463

00:36:17,880 --> 00:36:20,520
Es würde nur zu Groll und Ärger führen.

464

00:36:20,600 --> 00:36:24,760
Und ich stimme der Entscheidung zwar zu,
aber das war nicht meine Idee.

465

00:36:27,160 --> 00:36:28,320
Dickie kann es tun.

466

00:36:29,080 --> 00:36:30,440

Das ist sein Problem.

467

00:37:14,200 --> 00:37:16,680
Während der gestrigen Stromabschaltung

468

00:37:16,760 --> 00:37:20,440
war es für viele Familien,
die auf Elektrizität angewiesen sind,

469

00:37:20,520 --> 00:37:23,640
schwer, zu kochen, heizen
oder ihre Häuser zu erleuchten.

470

00:37:24,320 --> 00:37:26,920
Gasbrenner und alte Petroleumlampen

471

00:37:27,000 --> 00:37:29,240
wurden von den Dachböden geholt.

472

00:37:29,800 --> 00:37:34,040
Es ist fast unmöglich, Kerzen,
Gasbrenner oder Heizgeräte zu kaufen.

473

00:37:34,640 --> 00:37:37,320
Alle Läden haben denselben Aushang

474

00:37:37,400 --> 00:37:39,720
und neue Ware wurde vor Tagen bestellt.

475

00:37:39,800 --> 00:37:40,800
KEINE KERZEN

476

00:37:41,080 --> 00:37:44,800
Millionen Leute können nicht arbeiten.
Sie gehen auf die Straße.

477

00:37:44,880 --> 00:37:47,080
Die Spannungen steigen weiter.

478

00:37:50,480 --> 00:37:53,520
Man macht sich
um die Stabilität des Landes Sorgen,

479

00:37:53,600 --> 00:37:55,800
um den Erhalt von Recht und Ordnung.

480

00:37:57,160 --> 00:37:58,680
Wo soll ich nur anfangen?

481

00:38:00,920 --> 00:38:02,120
Was soll ich sagen?

482

00:38:04,120 --> 00:38:05,960
Ist es wahr? Liebst du Andrew?

483

00:38:06,560 --> 00:38:07,560
Es ist schwierig.

484

00:38:07,960 --> 00:38:09,440
Es ist nicht schwierig.

485

00:38:11,000 --> 00:38:13,400
Das ist eine Ja-/Nein-Frage. Also?

486

00:38:16,040 --> 00:38:16,960
Ja.

487

00:38:18,120 --> 00:38:19,520
In gewisser Hinsicht.

488

00:38:21,080 --> 00:38:22,400
Ich bin so ein Idiot!

489

00:38:22,960 --> 00:38:25,160
Aber als ich Zeit mit dir verbrachte

490

00:38:25,640 --> 00:38:28,680
und dich kennenlernte,
veränderten sich meine Gefühle.

491

00:38:29,720 --> 00:38:31,400
Der Wagen steht bereit, Sir.

492

00:38:35,560 --> 00:38:38,080

-Aber nicht genug.
-Aber das stimmt nicht.

493

00:38:39,800 --> 00:38:41,400

Egal, was man dir erzählt,

494

00:38:41,880 --> 00:38:44,440
meine Gefühle für dich sind echt.

495

00:38:46,400 --> 00:38:48,440
Wie konnten wir das dann zulassen?

496

00:38:48,560 --> 00:38:51,080
Weil es so besser für alle sein soll.

497

00:38:52,600 --> 00:38:53,760
Auf lange Sicht.

498

00:39:27,560 --> 00:39:30,440
Einen gelegentlichen Ausfall
würde ich verstehen.

499

00:39:30,520 --> 00:39:33,560
Aber wenn es den Alltag
im ganzen Land stört,

500

00:39:33,680 --> 00:39:37,200
Leben und Recht und Ordnung bedroht,
dann frage ich mich,

501

00:39:37,280 --> 00:39:39,440
ob wir uns richtig entschieden.

502

00:39:39,520 --> 00:39:41,640
Ma'am, die Regierung ist unschuldig.

503

00:39:41,720 --> 00:39:44,920
Die Union der Minenarbeiter
hatte viele Möglichkeiten.

504

00:39:45,000 --> 00:39:46,920
Sie lehnten alle Angebote ab.

505

00:39:47,000 --> 00:39:50,360
Das letzte war ein großzügiges Paket
von 48 Millionen Pfund.

506

00:39:50,440 --> 00:39:52,200
Es wurde verachtet.

507

00:39:52,280 --> 00:39:54,600
Das erklärt nicht die Stromausfälle.

508

00:39:54,680 --> 00:39:57,000
Sie haben mir versichert,

509

00:39:57,160 --> 00:40:00,640
die Regierung habe genug Kohle
für den Ernstfall gebunkert.

510

00:40:00,720 --> 00:40:01,720
Und jetzt das.

511

00:40:01,800 --> 00:40:05,720
Es stimmt, die Streiks dauern länger an,
als wir erwartet hatten.

512

00:40:05,800 --> 00:40:07,760
Und die Sturheit der Arbeiter

513

00:40:07,840 --> 00:40:09,680
war deutlich gewalttätiger.

514

00:40:09,760 --> 00:40:13,280
Wir können wohl sagen,
dass beide Seiten sehr stur sind.

515

00:40:13,520 --> 00:40:17,640
Man fragt sich, ob das Ausmaß der Wut
der Bergarbeiter begriffen wurde.

516

00:40:17,720 --> 00:40:21,480

Ob wir sie nicht verstanden haben.
Als Menschen.

517

00:41:17,880 --> 00:41:21,120
-Ist die Rede zum Hochzeitstag fertig?
-Ja.

518

00:41:21,560 --> 00:41:25,360
Geht es viel
um den "Lehensmann von Leib und Leben"?

519

00:41:27,000 --> 00:41:28,920
Ich habe Mitleid mit Charles.

520

00:41:30,880 --> 00:41:31,800
Ja.

521

00:41:33,880 --> 00:41:34,960
Es wird wehtun.

522

00:41:35,840 --> 00:41:38,960
Und für eine Weile wird es sich
wie Verrat anfühlen.

523

00:41:40,280 --> 00:41:44,040
Aber dann wird er zur Vernunft kommen,
und alles ist vergessen.

524

00:41:46,400 --> 00:41:47,520
Das hoffe ich.

525

00:42:07,800 --> 00:42:10,360
Ich muss zugeben, mein Lord Mayor,

526

00:42:11,160 --> 00:42:15,280
dass die ersten 25 Jahre Ehe
wie im Flug vergangen sind.

527

00:42:16,760 --> 00:42:19,040
Ich komme selten zum Philosophieren,

528

00:42:19,760 --> 00:42:23,920

aber hin und wieder
bekommt man eine Möglichkeit,

529

00:42:24,520 --> 00:42:28,640
um darüber nachzudenken,
was zu einem Erfolg beigetragen hat.

530

00:42:29,720 --> 00:42:32,640
Und im Falle unserer Ehe
ist es die Familie.

531

00:42:33,960 --> 00:42:38,600
Der Fels, der die Grundlage
jeder erfolgreichen Ehe darstellen muss.

532

00:42:39,440 --> 00:42:42,560
Ein Netzwerk von Brüdern, Schwestern,

533

00:42:43,280 --> 00:42:45,240
Müttern und Vätern,

534

00:42:45,760 --> 00:42:48,080
Cousins und Verwandten.

535

00:42:49,400 --> 00:42:52,440
Die Filigranität
von tausenden kleinen Fäden...

536

00:42:53,160 --> 00:42:59,080
...verwoben durch Blut,
Verwandtschaft und Vertrauen.

537

00:43:04,960 --> 00:43:09,760
Nur dort,
im Schmelztopf familiärer Beziehungen,

538

00:43:10,240 --> 00:43:15,240
kann eine erfolgreiche Verbindung
zweier Menschen geschmiedet werden.

539

00:43:16,800 --> 00:43:21,760
Treue, Loyalität, Gehorsam
und Zuneigung.

540

00:43:22,680 --> 00:43:26,760

Diese christlichen Werte
erhalten eine Ehe...

541

00:43:28,120 --> 00:43:30,560

...und binden eine Familie aneinander.

542

00:43:35,040 --> 00:43:39,240

Zu erkennen, dass es schwer ist,
eine glückliche Familie zu sein,

543

00:43:39,480 --> 00:43:42,760

dass es ein endloses Bemühen,
ja, ein Kampf ist.

544

00:43:44,360 --> 00:43:46,600

Aber es ist den Kampf wert,

545

00:43:48,080 --> 00:43:50,960

denn nichts im Leben kommt dem nahe.

546

00:43:54,240 --> 00:43:56,120

Die richtige Art der Beziehung

547

00:43:57,040 --> 00:43:58,920

mit dem richtigen Partner

548

00:43:59,800 --> 00:44:01,920

ist die Grundlage,

549

00:44:02,000 --> 00:44:04,880

auf der eine erfolgreiche Familie
aufgebaut ist.

550

00:44:07,400 --> 00:44:09,360

Die Ehe ist ein Unterfangen,

551

00:44:09,440 --> 00:44:12,360

das einige
in der heutigen Welt in Frage stellen.

552

00:44:14,000 --> 00:44:17,840
Aber wenn man mich
nach meiner Meinung dazu fragt,

553

00:44:18,160 --> 00:44:22,160
kann ich schlicht und deutlich sagen:

554

00:44:24,160 --> 00:44:25,360
"Ich bin dafür."

555

00:44:47,440 --> 00:44:48,360
Danke.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.